

Song Title: Namo naki tamashii (名もなき魂)

English Title: Nameless souls

Song lyrics: Maikohan

YouTube: <https://youtu.be/c7CZpA866qw>

GG5 0.97, 2026-08-22

CC BY 4.0, Olli Ruohomäki

naku 無くす (verbish) 1. lose 2. let go of 3. watch something precious fade away (lyric form: 失くしてい
く = gradually lose)

mono もの・物 (nounish) 1. thing 2. possession 3. something meaningful

tada ただ (adjectiveish) 1. mere 2. only 3. nothing more than

hitori 一人 (nounish) 1. one person 2. alone individual 3. solitary existence (lyric form: 一人きり =
completely alone)

saisei 再生 (nounish) 1. playback 2. repetition 3. returning to a familiar sound

uta 歌 (nounish) 1. song 2. musical expression 3. voice of the heart (lyric form: 歌は = song)

sabishisa 寂しさ (nounish) 1. loneliness 2. isolation 3. ache of being alone

gomakasu 誤魔化す (verbish) 1. conceal 2. cover up 3. numb an inner pain (lyric form: 誤魔化す =
disguise)

kusuri 薬 (nounish) 1. medicine 2. remedy 3. emotional relief

itsumo いつも (nounish) 1. always 2. habitually 3. in every moment

tarinai 足りない (adjectiveish) 1. insufficient 2. lacking 3. not enough to reach another person

kotoba 言葉 (nounish) 1. word 2. expression 3. means of connection (lyric form: 言葉達 = words)

kowai 怖い (adjectiveish) 1. frightening 2. intimidating 3. emotionally overwhelming

kagami 鏡 (nounish) 1. mirror 2. reflection 3. image of oneself

fuseru 伏せる (verbish) 1. turn downward 2. hide from view 3. avoid facing oneself (lyric form: 伏せなが
ら = while keeping hidden)

ikiru 生きる (verbish) 1. live 2. exist 3. continue forward (lyric form: 生きていた = had been living)

takaraka 高らか (adjectiveish) 1. loud and clear 2. resounding 3. boldly proclaimed

narasu 鳴らす (verbish) 1. sound 2. make ring out 3. let a voice be heard

irotoridori 色とりどり (adjectiveish) 1. multicolored 2. diverse 3. full of possibilities

sekai 世界 (nounish) 1. world 2. surrounding reality 3. wider horizon

shiru 知る (verbish) 1. know 2. discover 3. awaken to experience

tobidasu 飛び出す (verbish) 1. leap out 2. venture forth 3. break past limitations (lyric form: 飛び出して
いけ = go forth)

dokomademo どこまでも (nounish) 1. endlessly 2. without limit 3. beyond every boundary

michitariru 満ち足りる (verbish) 1. be satisfied 2. be fulfilled 3. feel complete (lyric form: 満ち足りない =
unfulfilled)

kawaki 渇き (nounish) 1. thirst 2. longing 3. inner hunger

mada まだ (nounish) 1. still 2. not yet 3. continuing onward

sakebu 叫ぶ (verbish) 1. shout 2. cry out 3. express existence (lyric form: 叫ぶんだ = will cry out)

obieru 怯える (verbish) 1. be frightened 2. shrink back 3. struggle with fear (lyric form: 怯えた =
frightened)

shōjo 少女 (nounish) 1. girl 2. young girl 3. vulnerable self

shinjiru 信じる (verbish) 1. believe 2. trust 3. place faith in (lyric form: 信じはしない = does not believe)

heddohon ヘッドホン (nounish) 1. headphones 2. listening device 3. private world of sound

saki 先 (nounish) 1. ahead 2. beyond 3. destination

raito ライト (nounish) 1. light 2. stage light 3. spotlight

abiru 浴びる (verbish) 1. receive 2. be bathed in 3. stand in the spotlight (lyric form: 浴びている = is receiving)

furatsuku ふらつく (verbish) 1. stagger 2. wobble 3. move uncertainly (lyric form: ふらついた = unsteady)

ashi 足 (nounish) 1. foot 2. legs 3. means of moving forward

tatsu 立つ (verbish) 1. stand 2. remain upright 3. endure (lyric form: 立っている = standing)

sai 才 (nounish) 1. talent 2. aptitude 3. natural gift

aru ある (verbish) 1. exist 2. possess 3. have

enjiru 演じる (verbish) 1. perform 2. act 3. play a role (lyric form: 演じては = acting as though)

fuan 不安 (nounish) 1. anxiety 2. insecurity 3. fear of inadequacy

kiyō 器用 (adjectiveish) 1. skillful 2. dexterous 3. naturally capable

kagayaki 輝き (nounish) 1. shine 2. brilliance 3. personal radiance

hanatsu 放つ (verbish) 1. emit 2. release 3. let one's light emerge

koko ここ (pronounish) 1. here 2. this place 3. where one belongs

hitotsu 一つ (nounish) 1. one thing 2. single instance 3. unique existence

fukiagaru 吹き上がる (verbish) 1. surge upward 2. erupt 3. burst forth with energy

netsu 熱 (nounish) 1. heat 2. passion 3. burning drive

umu 生む (verbish) 1. create 2. produce 3. bring into existence (lyric form: 生み出していけ = keep creating)

hibiki 響き (nounish) 1. resonance 2. sound 3. emotional echo

namae 名前 (nounish) 1. name 2. identity 3. recognition

tamashii 魂 (nounish) 1. soul 2. spirit 3. essential self

yadosu 宿す (verbish) 1. house 2. contain 3. give life to (lyric form: 宿してくれ = please imbue)

ima 今 (nounish) 1. now 2. present moment 3. this very time

nando 何度 (nounish) 1. many times 2. repeatedly 3. again and again

sashinoberu 差し伸べる (verbish) 1. extend 2. offer help 3. reach out to someone (lyric form: 差し伸べられて = having been offered)

minogasu 見逃す (verbish) 1. overlook 2. miss 3. fail to seize (lyric form: 見逃していた = had been missing)

fureau 触れ合う (verbish) 1. touch each other 2. interact 3. connect deeply

hada 肌 (nounish) 1. skin 2. physical contact 3. human closeness

oboeru 覚える (verbish) 1. remember 2. retain 3. keep alive in memory (lyric form: 覚えている = remember)

me 目 (nounish) 1. eye 2. sight 3. awareness

akeru 開ける (verbish) 1. open 2. uncover 3. face reality (lyric form: 開けて = open)

tatamukau 立ち向かう (verbish) 1. confront 2. face directly 3. stand against fear (lyric form: 立ち向かうたび = whenever confronting)

tabi たび (nounish) 1. occasion 2. each time 3. recurring moment

totemo とても (nounish) 1. very 2. greatly 3. intensely

umareru 生まれる (verbish) 1. be born 2. come into existence 3. emerge from the heart (lyric form: 生まれた = born)

sukuu 救う (verbish) 1. save 2. rescue 3. provide emotional salvation (lyric form: 救われている = being saved)

keshiki 景色 (nounish) 1. scenery 2. view 3. shared moment to remember

kyōnetsu 熱狂 (nounish) 1. enthusiasm 2. fervor 3. collective passion

shukufuku 祝福 (nounish) 1. blessing 2. celebration 3. affirmation of existence

saa さあ (conjunction) 1. come on 2. now then 3. call to action

Process summary

- Source text words: 151
- Generated entries: 62
- Identified phrases: 0
- Excluded items: function words, auxiliary forms, particles, repeated occurrences, multiword expressions, fixed phrases.